

ЯЗЫКОВОЕ ПОВЕДЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ ПОСТСОВЕТСКОГО КЫРГЫЗСТАНА (на примере жителей г.Бишкек)

Кожомуратова Бактыгул Жангабыловна

к.и.н., доцент, Международный университет инновационных технологий

bak7979@mail.ru

Аннотация: настоящая статья посвящена рассмотрению языкового поведения жителей г. Бишкек в постсоветский период (на примере кыргызов и русских). Данные социологического опроса, приведенные в ней, свидетельствуют о том, что присутствие русского языка в различных сферах жизни республики весьма значительно.

Ключевые слова: этнос, этнический состав, кыргызы, русские, постсоветский, трансформирующееся общество, язык, поведение.

ПОСТСОВЕТСКИЙ КЫРГЫЗСТАНДЫН КАЛҚЫНЫН ТИЛДИК ЖҮРҮМ-ТУРУМУ (Бишкек шаарынын тургундарынын мисалында)

Кожомуратова Бактыгул Жангабыловна

к.и.н., доцент, Эл аралык инновациялык технологиялар университети

bak7979@mail.ru

Аннотация: бул макала Бишкек шаарынын тургундарынын постсоветтик мезгилдеги тилдик жүрүм-турумун кароого арналган (кыргыздардын жана орустардын мисалында). Анда көлтирилген социологиялык сурамжылоонун маалыматтары рес-публиканын турмушунун ар турдуу чөйрөлөрүндө орус тилинин болушу чоң орунду ээлерин көрсөттөт.

Өзөктүү сөздөр: этнос, этникалык курамы, кыргыздар, орустар, постсоветтик, трансформациялоонучу коом, тил, жүрүм-турум.

LANGUAGE BEHAVIOR OF THE POPULATION OF POST-SOVIET KYRGYZSTAN (using the example of residents of Bishkek)

Kozhomuratova Baktygul Zhangabylovna

Candidate of Historical Sciences, Associate Professor, International University of Innovative Technologies bak7979@mail.ru

Abstract: this article is devoted to the consideration of the linguistic behavior of residents of Bishkek in the post-Soviet period (using the example of Kyrgyz and Russians). The sociological survey data presented in it indicate that the presence of the Russian language in various spheres of life in the republic is very significant.

Key words: ethnus, ethnic composition, Kyrgyz, Russians, post-Soviet, transforming society, language, behavior.

Распад Советского Союза определил глубокие трансформации в этнической структуре постсоветских республик, в том числе и Кыргызстана. Изменения в этническом составе отразились как на общей социально-экономической и общественно-политической жизни республики, так и на состоянии межэтнических отношений. Идея интернационализма, широко внедрявшаяся в массовое сознание советских людей, уступила место росту акцента на этничность. Идея всеобщего равенства уступила место идее необходимости активизации людей для собственного экономического и социального благополучия. Социальная напряженность как следствие трансформационных изменений в постсоветский период, вполне возможно, может обуславливать противоречия между представителями разных этнических и социальных групп не только в отношениях друг с

другом, но и в восприятии ими идущих этнополитических, социально-экономических, этнокультурных процессов.

Можно сказать, что тема межэтнических отношений стала самой обсуждаемой в средствах массовой информации. Вместо «национальных пережитков» появились «национальные движения» и «национальное возрождение» как форма этнической мобилизации [1]. Конечно же, национальные движения в мирных политических и культурных формах сыграли среди этносов бывшего СССР и продолжают играть важную роль в утверждении децентрализованных форм государственного устройства и управления, в сохранении культурной целостности и отличительности этносов, в росте общественно-политической активности граждан. Но этнический фактор в ряде случаев стал основой для формулирования программ и действий, которые провоцировали националистические настроения. Например, был выдвинут даже такой лозунг, как «Кыргызстан – для кыргызов!». В своем интервью председатель Центрального совета партии «Асаба» Дж.Анарбеков открыто заявлял: «...Мы защищаем права нации, а потом – права человека! Мы партия национального возрождения, представляем и защищаем интересы кыргызского народа. И мы не боимся слова «националист», мы им гордимся. Кыргызская земля должна принадлежать только кыргызам...» [2]. Конечно, представителям других этносов в подобных ситуациях становилось тревожно и возникало опасение за свое будущее и будущее своих детей на «кыргызской» земле.

В данной статье хотелось бы остановиться на языковом поведении кыргызов и русских в зависимости от степени актуализации этничности. Необходимо отметить, что написание этой статьи стало возможным по результатам совместного этносоциологического исследования, проведенного в 2004 г. в столице Кыргызской Республики – г.Бишкек сектором этносоциологических исследований Института этнологии и антропологии им. Н.Н.Миклухо-Маклая Российской Академии наук (руководитель – д.и.н., профессор М.Н.Губогло) и этнологической группой Кыргызстана (руководитель – д.и.н., профессор А.А.Асанканов) в рамках исследовательского проекта «Этнорегиональные модели адаптации к условиям трансформирующегося общества (постсоветский опыт)».

Если мы обратим внимание на направление приоритетов, которые адресуют своим народам проживающие в Бишкеке кыргызы и русские, то будет видно, что первые ориентированы на решение вопросов возрождения и развития своей традиционной культуры, традиций, обычаяев своего народа (50,2%), сохранение и расширение сферы функционирования кыргызского языка (60,5%). Русские же в первую очередь нацелены на сохранение и расширение функционирования русского языка (61,2%), а также на достижение социального благополучия, так как наиболее актуальными и значимыми для представителей своей национальности они считают «получение возможности спокойно работать и жить в Бишкеке» (53,5%). Видимо, это было связано с тем, что 1989 г. и почти весь 1990-е годы оказались для кыргызского народа периодом возрождения истории, уже начавшегося забываться, особенно представителями молодежи, кыргызского языка. Первые годы суверенитета были временем горячего обсуждения Закона о государственном языке. Члены политических партий, общественных движений, и вообще все кыргызы на митингах, демонстрациях, а также на встречах с руководителями государства и

правительства, в средствах массовой информации, в письмах в руководящие органы и многие другие места требовали придания кыргызскому языку статуса государственного и его защиты, развития и функционирования на основе Закона [3]. В результате эти требования были выполнены - в сентябре 1989 г. был принят Закон о государственном языке, где кыргызскому языку была придана роль государственного.

Что касается обеспокоенности русского этноса по поводу сохранения и расширения русского языка, то она связана с тем, что «этническая группа, проживающая вне исторической родины, является бережным хранителем и носителем традиций, жизненных устоев, культуры» [4] и, тем самым, вполне понятно желание русских сохранить и развивать русский язык. К тому же в принятой 5 мая 1993 года Конституции русскому языку было отказано в статусе средства межнационального общения [5]. Это стало одной, но не главной, из причин усилившейся в эти годы миграции русскоязычного населения. Кстати, об этом свидетельствуют и этносоциологические исследования Немешиной Л.Ю. Так, миграционное настроение русскоязычного населения было обусловлено и принятием «Закона о государственном языке» 23 сентября 1989 года, понизившего значение и роль русского языка в жизнедеятельности многонациональной республики [6].

Споры вокруг русского языка продолжались вплоть до 2000 года, когда 25 мая 2000 г. Жогорку Кенеш КР конституционным большинством голосов принял закон о придании русскому языку статуса официального [7]. Таким образом, в 5 статье Основного закона страны появился новый пункт: «В Кыргызской Республике в качестве официального языка употребляется русский язык» [8].

Необходимо отметить, что пик миграции русского населения пришелся на 1993 год, когда из Кыргызстана выехало 120,6 тыс. человек [9], из которых 89,9 тыс. человек [10] были представителями русскоязычного населения. Главной причиной миграции русских на историческую родину, а иногда и в дальнее зарубежье, явились сложившиеся после распада Советского Союза социально-экономические условия. Ведь с 1989 по 1993 годы наблюдается снижение национального дохода и объема промышленного производства, резкое увеличение потребительских цен, инфляция. Так, с 1991 по 1994 годы среднегодовой рост цен составил 822,7% [11], что при резком сокращении производства привело к стагнации основных отраслей производства [12]. Эти факторы были основной причиной миграции русскоязычного населения из республики, но сыграли определенную роль и изменения в Конституции, касающиеся русского языка.

Согласно данным проведенного в Бишкеке этносоциологического опроса, хотя четыре пятых опрошенных кыргызов своим родным считают язык своей национальности, процессы кыргызско-русского двуязычия среди лиц титульной национальности достаточно широко распространены, по сравнению с некоторыми другими постсоветскими республиками. Так, родным языком русский считают 4% кыргызов, причем на довольно свободное владение русским языком указывает 87,4%.

Что касается речевого поведения респондентов, то исключительно на русском языке дома разговаривает 8,3% респондентов-kyргызов, на работе – 26,6%. Только на русском языке читают газеты 27,9% кыргызов, слушают радиопередачи – 35,9%, смотрят телепередачи на русском языке – 42,5%. В то же время 50-60% кыргызов читают газеты, слушают радио и смотрят телепередачи на обоих языках.

Хотелось бы отметить, что русский язык все еще продолжает оставаться престижным языком. Количество родителей-киргизов, желающих отдать своих детей в классы с русским языком обучения, с каждым годом растет. Русский язык остается языком неформального общения (например, в общении с друзьями) и выступает в роли механизма социальной мобилизации и адаптации к условиям изменяющейся действительности. Киргизстан среди всех постсоветских стран является единственной страной, где не произошло сокращения количества школ с русским языком обучения, а соответственно, учащихся в них. Например, если в 1990 г. в Киргизской Республике насчитывалось более 500 школ с русским и киргизским языками обучения, то в начале 2000 г. количество оставалось на том же уровне, количество учащихся соответственно увеличилось с 298,6 тыс. до 312,6 тыс.

Что касается г.Бишкек, то по состоянию на июль месяц 2023 г. в столице работало 103 общеобразовательных школ, из них 14 были полностью «киргизскими», 16 – «русскими» и 73 – смешанными [13].

В 2017-2018 учебном году в Киргизстане функционировало 216 школ с русским языком обучения, с узбекским языком – 43, с таджикским языком – 3 и со смешанными языками обучения, в основном, с киргизским и русским – 551 школа. [14]. Интерес к русскому языку огромен не только среди киргизов, но как показывают вышеуказанные цифры, и среди других этносов, проживающих в Киргизстане.

Приведенные данные свидетельствуют о том, что присутствие русского языка в различных сферах жизни республики довольно значительно. Даже власти в своих письменных посланиях народу всегда прибегают не только к киргизскому, но и русскому языку. Огромное большинство вывесок, в том числе и официальных, разнообразных объявлений, лозунгов, рекламных плакатов написаны на двух языках – киргизском и русском. Причем такое положение дел наблюдалось с самого начала постсоветского периода, отнюдь не являясь лишь следствием выполнения Закона «Об официальном языке Киргизской Республики».

Хотя в республике и произошли серьезные топонимические изменения, в г.Бишкек сохранилось немало улиц с прежними русско-советскими названиями (улицы Фрунзе, Гоголя, Киевская, Московская и т.д.).

Иными словами, Бишкек после распада Союза и превращения в столицу независимого государства, в отличие от некоторых других городов, где процесс этнической доминантности в языковом оформлении носил всеобъемлющий характер (например, в Ташкенте послания властей звучат на улицах и учреждениях исключительно по-узбекски и причем на официально принятой латинице), не претерпел сильных изменений, что в определенной степени облегчило адаптацию жителей русской национальности г.Бишкек.

Следует отметить, что в средствах массовой информации республики русский язык также занимает передовую позицию. Много газет, выпускаемых на русском языке, причем они имеют довольно большие тиражи. Здесь также можно приобрести «Комсомольскую правду», «Аргументы и факты», «Московский комсомолец» в местной версии, «Независимую газету». Российские телеканалы, такие, как ОРТ и РТР, доступны практически всем. Местные радиостанции и телеканалы (например, Пирамида, 312 ТВ,

Next TV) ведут вещание на русском языке, с добавлением отдельных передач, например, выпусков новостей, на кыргызском.

Как показывают результаты нашего исследования, использование русского языка в сферах неформального общения обуславливает снижение чувства межэтнической и социальной тревожности, то есть русский язык выступает в роли фактора, повышающего планку доверия и терпимости в межличностных отношениях.

1. Тишков В.А. Реквием по этносу: Исследования по социально – культурной антропологии. – М.: Наука, 2003. – 29 с.
2. Славянские вести. – 1992 – №4. – С.2.
3. Асанканов А.А. Кыргызы: рост национального самосознания. – Бишкек: Научно-пропагандистский центр «Мурас», 1997. – 77 с.
4. Немешина Л.Ю. История формирования и развития этносоциальной структуры русских Кыргызстана. – Бишкек, 2003. – 89 с.
5. Усубалиев Т. Размышляя о русском языке, советуюсь со своим народом // Слово Кыргызстана. – 2000. – 9 июня.
6. Немешина Л.Ю. Указ.раб. – 28 с.
7. Слово Кыргызстана. – 2000. – 30 мая.
8. Конституция Кыргызской Республики (на десяти языках). – Бишкек, 2003. – 58 с.
9. Социально-экономические проблемы миграции населения Кыргызской Республики (1991 – 1996 гг.). – Бишкек, 1997. – 77 с.
10. Там же. – 85 с.
11. Там же. – 37 с.
12. Немешина Л.Ю. Указ.раб. – 28 с.
13. <https://24.kg/obschestvo/270922>
14. <https://24.kg/obschestvo/77108>